

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES

FOR THE CONDUCT OF TESTS

FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN

FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG

AUF UNTERSCHEIDBARKEIT, HOMOGENEITAET UND BESTAENDIGKEIT

JOSTABERRY

CASEILLIER

JOSTABEERE

(Ribes x nidigrolaria
R. & A. Bauer)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

[English]

<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>PAGE</u>
I. Subject of these Guidelines	3
II. Material Required	3
III. Conduct of Tests	3
IV. Methods and Observations	3
V. Grouping of Varieties	4
VI. Characteristics and Symbols	4
VII. Table of Characteristics	9
VIII. Explanations on the Table of Characteristics	11
IX. Literature	12
X. Technical Questionnaire	13

[français]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs	5
II. Matériel requis	5
III. Conduite de l'examen	5
IV. Méthodes et observations	5
V. Groupement des variétés	6
VI. Caractères et symboles	6
VII. Tableau des caractères	9
VIII. Explications du tableau des caractères	11
IX. Littérature	12
X. Questionnaire technique	13

[deutsch]

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I. Anwendung dieser Richtlinien	7
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	7
III. Durchführung der Prüfung	7
IV. Methoden und Erfassungen	7
V. Gruppierung der Sorten	8
VI. Merkmale und Symbole	8
VII. Merkmalstabelle	9
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle	11
IX. Literatur	12
X. Technischer Fragebogen	13

[English]

I. Subject of these Guidelines

These Test Guidelines apply to all varieties of Ribes x nidigrolaria R. & A. Bauer (Saxifragaceae).

II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

4 plants with at least three well-developed shoots.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

1. To assess distinctness, it is essential for the plants under test to bear a satisfactory crop of fruit for at least two growing periods.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 4 plants. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

IV. Methods and Observations

1. Experience in testing homogeneity and stability has shown that, in the case of vegetatively propagated jostaberry varieties, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

2. All observations should be made on 10 parts of 4 plants.

3. All observations on the plant should be made during the dormant season before pruning.

4. All observations on the shoot should be made on shoots of approximately 25 cm in length.

5. All observations on the young leaf should be made after beginning of growth when the leaflets are about 2 cm wide and the shoots 3 to 5 cm long.

6. All observations on the fully developed leaf should be made at the stage of fruit maturity on the upper third of typical shoots.

7. All observations on the flower should be made at the time of full flowering.

8. All observations on the fruit should be made at the time when the fruit is physiologically ripe.

9. The description of the variety should be supplemented by a shadowgraph of 4 typical leaves.

V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use characteristic 14 (Time of fruit ripening) for grouping varieties.

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

* * * * *

[français]

I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de Ribes x nidigrolaria R. & A. Bauer (Saxifragacées).

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal est de :

4 plantes présentant au moins trois pousses bien développées.

Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, il est essentiel que les plants examinés donnent une récolte de fruits satisfaisante pendant au moins deux cycles de végétation.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombremens sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 4 plantes. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodes et observations

1. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des variétés de caseillier multipliées par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutation ni mélange avec d'autres variétés.

2. Toutes les observations doivent porter sur 10 parties de 4 plantes.

3. Toutes les observations sur la plante doivent être effectuées pendant le repos hivernal avant la taille.

4. Toutes les observations sur la pousse doivent être effectuées sur des pousses d'une longueur d'environ 25 cm.

5. Toutes les observations sur la jeune feuille doivent être effectuées après le début de la croissance quand les feuilles ont une largeur d'environ 2 cm et les pousses de 3 à 5 cm de long.

6. Toutes les observations sur la feuille complètement développée doivent être effectuées à l'époque de maturité des fruits au tiers supérieur de pousses typiques.

7. Toutes les observations sur la fleur doivent être effectuées au moment de la pleine floraison.

8. Toutes les observations sur le fruit doivent être effectuées à l'époque de maturité physiologique.

9. La description de la variété doit être complétée par une reproduction des contours de quatre feuilles typiques.

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser le caractère 14 (Époque de maturité des fruits) pour le groupement des variétés.

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

(*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

* * * * *

[deutsch]

I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle Sorten von Ribes x nidigrolaria R. & A. Bauer (Saxifragaceae).

II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates einreichen, in dem die Prüfung vorgenommen wird, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

4 Pflanzen mit mindestens je drei gut entwickelten Trieben.

Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit ist es erforderlich, dass die zu prüfenden Pflanzen in mindestens zwei Wachstumsperioden genügend Früchte getragen haben.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 4 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäß bei vegetativ vermehrten Sorten von Jostabeere festzustellen, dass das eingesandte Vermehrungsmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

2. Alle Erfassungen sollten an 10 Teilen von 4 Pflanzen erfolgen.

3. Alle Erfassungen an der Pflanze sollten vor dem Schnitt im Stadium der Winterruhe erfolgen.

4. Alle Erfassungen am Trieb sollten bei einer Trieblänge von ca. 25 cm erfolgen.

5. Alle Erfassungen am jungen Blatt sollten nach dem Wachstumsbeginn erfolgen, wenn die Blätter ca. 2 cm breit und die Triebe 3 bis 5 cm lang sind.

6. Alle Erfassungen am voll entwickelten Blatt sollten zum Zeitpunkt der Fruchtreife im oberen Drittel eines typischen Triebes erfolgen.

7. Alle Erfassungen an der Blüte sollten zum Zeitpunkt der Vollblüte erfolgen.

8. Alle Erfassungen an der Frucht sollten zum Zeitpunkt der physiologischen Reife erfolgen.

9. Die Beschreibung der Sorte sollte durch eine Abbildung von 4 typischen Blättern ergänzt werden.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, das Merkmal 14 (Zeitpunkt der Fruchtreife) für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen.

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmaltabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

(*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschliessen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

* * * * *

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 1. Plant: vigor	weak	faible	gering	Jogrande	3
Plante: vigueur	medium	moyenne	mittel		5
Pflanze: Wuchsstärke	strong	forte	stark	Jostine	7
(*) 2. Plant: height	short	courte	niedrig		3
Plante: hauteur	medium	moyenne	mittel		5
Pflanze: Höhe	tall	haute	hoch		7
(*) 3. Plant: width	narrow	étroite	schmal		3
Plante: largeur	medium	moyenne	mittel		5
Pflanze: Breite	broad	large	breit		7
(*) 4. Plant: ratio height/ width	small	petit	klein		3
Plante: rapport hauteur/largeur	medium	moyen	mittel	Jogrande	5
Pflanze: Verhältnis Höhe/Breite	large	grand	gross	Josta	7
(*) 5. Plant: number of basal shoots	absent or very few	nulle ou très petit	fehlend oder sehr gering		1
Plante: nombre de pousses basales	few	petit	gering	Josta	3
Pflanze: Anzahl der Basistriebe	medium	moyen	mittel	Jostine	5
	many	grand	gross		7
	very many	très grand	sehr gross		9
(*) 6. One-year-old shoot: thickness	thin	mince	dünn		3
Pousse d'un an: épaisseur	medium	moyenne	mittel	Jogrande	5
Einjähriger Trieb: Dicke	thick	épaisse	dick	Josta	7
(*) 7. Leaf: size	small	petite	klein		3
Feuille: taille	medium	moyenne	mittel		5
Blatt: Grösse	large	grande	gross		7
(*) 8. Leaf: intensity of green color	light	claire	hell	Malvern Cross	3
Feuille: intensité de la couleur verte	medium	moyenne	mittel	French	5
Blatt: Intensität der Grünfärbung	dark	foncée	dunkel	Strata	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 9. Flower: anthocyanin coloration of sepals	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
Fleur: pigmentation anthocyane des sépales	weak	faible	gering	Jocheline	3
	medium	moyenne	mittel		5
Blüte: Anthocyanfärbung der Kelchblätter	strong	forte	stark	Jostine	7
	very strong	très forte	sehr stark		9
(*) 10. Inflorescence: number of flowers	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	Josta	4
Inflorescence: nombre de fleurs	medium	moyen	mittel		5
Blütenstand: Anzahl der Blüten	medium to many	moyen à grand	mittel bis gross	Jogrande	6
(*) 11. Fruit: size	small	petit	klein		3
Fruit: taille	medium	moyen	mittel	Josta	5
Beere: Grösse	large	gros	gross	Jogrande	7
(*) 12. Fruit: color	red-black	noir rouge	rotschwarz		1
Fruit: couleur	violet-black	noir violet	violett-schwarz	Jocheline	2
Beere: Farbe	black	noire	schwarz	Josta	3
(*) 13. Time of beginning of flowering	very early	très précoce	sehr früh		1
Epoque de début de floraison	early	précoce	früh	Jocheline	3
	medium	moyenne	mittel		5
Zeitpunkt des Blühbeginns	late	tardive	spät	Jostine	7
	very late	très tardive	sehr spät		9
(*) 14. Time of fruit ripening	very early	très précoce	sehr früh		1
Epoque de maturité des fruits	early	précoce	früh	Jocheline	3
	medium	moyenne	mittel		5
Zeitpunkt der Fruchtreife	late	tardive	spät	Josta	7
	very late	très tardive	sehr spät		9

VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau
des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

no specific explanations / pas d'explications particulières / keine besonderen Erklärungen

IX. Literature/Littérature/Literatur

- SORGE, P., 1984: "Beerenobstsorten", J. Neumann-Neudamm
- BAUER, A. & WEBER, H.E., 1989: "Ribes x nidigrolaria R. & A. Bauer und Fragaria x vescana R. & A. Bauer - Beschreibung zweier Hybridarten," Osnabrücker Naturwissenschaftliche Mitteilungen, 15

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référence
(réservé aux Administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art Ribes x nidigrolaria R. & A. Bauer

JOSTABERRY
CASEILLIER
JOSTABEERE

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Origin/Origine/Ursprung

- (i) Seedling/Plante de semis/Sämling (indicate parent varieties/préciser les variétés parentes/Elternsorten angeben) []
.....
- (ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent variety/préciser la variété parente/Ausgangssorte angeben) []
.....
- (iii) Discovery/Découverte/Entdeckung (indicate where and when/préciser le lieu et la date/wo und zu welchem Zeitpunkt) []
.....

4.2 Micropropagation/Micropropagacion/Mikrovermehrung:

The plant material has been obtained by micropropagation/le matériel végétal a été obtenu par micropropagation/Das Pflanzenmaterial wurde mit Hilfe der Mikrovermehrung erzeugt yes/oui/ja []
no/non/nein []

4.3 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (4)	Plant: ratio height/ width Plante: rapport hauteur/largeur Pflanze: Verhältnis Höhe/Breite	small medium large	petit moyen grand	klein mittel gross	Jogrande Josta	3[] 5[] 7[]
5.2 (11)	Fruit: size Fruit: taille Beere: Grösse	small medium large	petit moyen gros	klein mittel gross	Josta Jogrande	3[] 5[] 7[]
5.3 (14)	Time of fruit ripening Epoque de maturité des fruits Zeitpunkt der Fruchtreife	very early early medium late very late	très précoce précoce moyenne tardive très tardive	sehr früh früh mittel spät sehr spät	Jocheline Josta	1[] 3[] 5[] 7[] 9[]

6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ahnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of similar variety	Characteristic in which the similar variety is different ^o)	State of expression of similar variety	State of expression of candidate variety
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère ^o)	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist ^o)	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte

^o) In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference/Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence/Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Grösse des Unterschieds angeben.

7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte
- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen
- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte
- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]